zibro®

PX 32

guarantee 2 YEARS

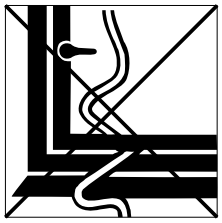
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	4
DK	BRUGSANVISNING	16
E	INSTRUCCIONES DE USO	28
F	MANUEL D'UTILISATION	40
GB	OPERATING MANUAL	52
I	ISTRUZIONI D'USO	64
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	76
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	88

D ALGEMEINE SICHERHEIT

Zur Sicherheit, Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig lesen! Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind dürfen das Gerät nicht bedienen. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren Ort aufzubewahren.

A

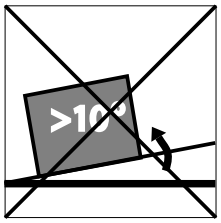
A. Kein beschädigtes Kabel verwenden.
B. Kabel nicht kneifen oder knicken.
C. Nicht uneben aufstellen.
D. Nicht vor geöffnete Fenster aufstellen.
E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen.
F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen.
G. Nicht in Wasser untertauchen.
H. Kein Flüssigkeiten verschütten.
I. Nichts hineinstecken.
J. Kein Verlängerungskabel verwenden.
K. Außer Reichweite von Kindern halten.
L. Nicht selbst reparieren.



B

DK SIKKERHED GENERELT

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

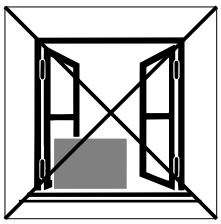


C

A. Brug ikke beskadigede kabler.
B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes.
C. Anbringes på et plant gulv.
D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue.
E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier.
F. Må ikke anbringes ved en varmekilde.
G. Må ikke sænkes ned i vand.
H. Pas på med at spilde.
I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet.
J. Der må ikke bruges forlængerkabler.
K. Bruges uden for børns rækkevidde.
L. De må ikke selv reparere apparatet.

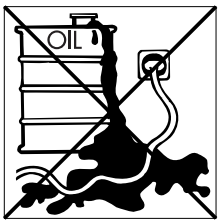
E MEDIDAS DE SEGURIDAD

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.



D

A. No utilizar un cable deteriorado.
B. No averiar o doblar el cable.
C. Colocar en superficie llana
D. No colocar delante de ventana abierta.
E. No poner en contacto con productos químicos.
F. No poner en contacto con fuente de calor.
G. No sumergir en líquidos.
H. No verter líquidos.
I. No introducir objetos en el aparato.
J. No utilizar cable de extensión.
K. Poner fuera del alcance de los niños.
L. No hacer reparaciones.



E

F SÉCURITÉ GÉNÉRALE

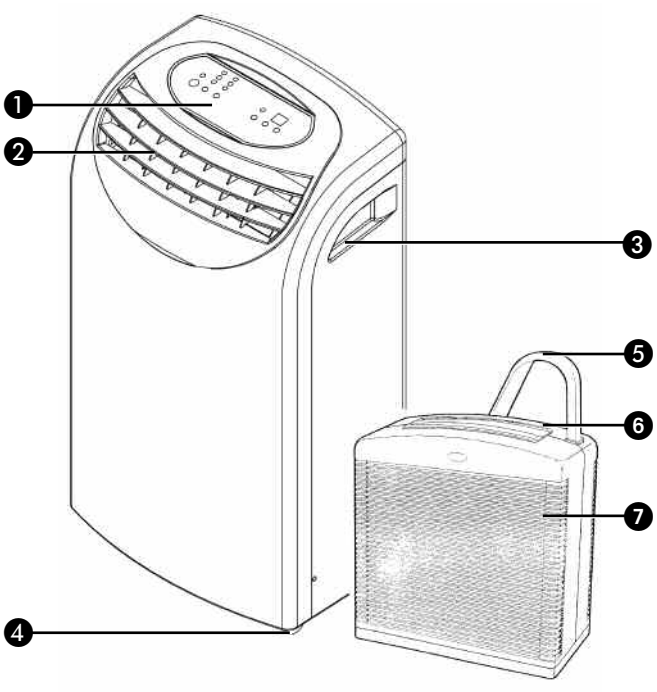
Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions ! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur de l'air. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

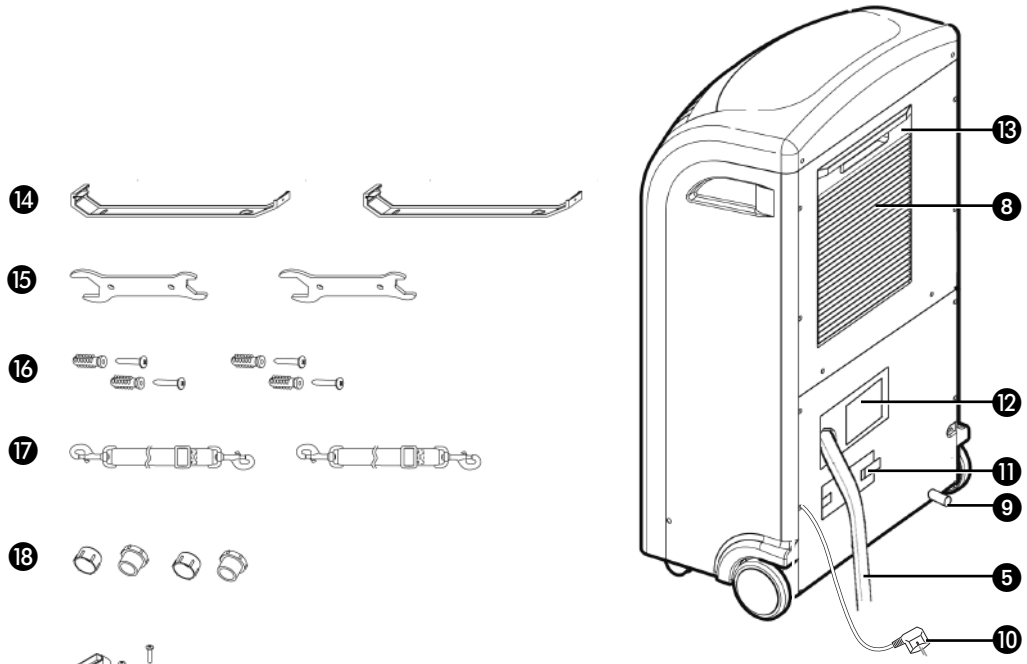
F

A. Ne pas utiliser de câble endommagé.
B. Ne pas serrer ou plier le câble.
C. Placer sur une surface égale.
D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte.
E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques.
F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur.
G. Ne pas immerger.
H. Ne pas renverser.
I. Ne rien introduire dans l'appareil.
J. Ne pas utiliser de câble de rallonge.
K. A tenir hors de portée des enfants.
L. Ne pas réparer soi-même.

COMPONENTES IMPORTANTES

1. Panel de mando
2. Rejilla salida de aire
3. Asa
4. Ruedas
5. Tubo de unión
6. Asa
7. Salida de aire
8. Rejilla entrada de aire
9. Desagüe permanente
10. Cable de alimentación eléctrica
11. Soporte de cable
12. Tapa del alojamiento de los acoplamientos rápidos
13. Filtro de aire
14. Soportes
15. llaves fijas
16. Tornillos (con tacos)
17. Cintas de sujeción con hebillas
18. Capuchones protectores para los acoplamientos rápidos
19. Acoplamiento para la ventana





1. LEA PRIMERO EL MANUAL DEL USUARIO.

2. EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

Estimado/a señor/a:

Le felicitamos por la compra de su Zibro acondicionador de aire. Este acondicionador de aire, además de refrigerar, incorpora funciones de deshumidificación y de ventilación.

El acondicionador de aire portátil es sumamente fácil de manejar y transportar.

Usted acaba de adquirir un producto de alta calidad, del que estará plenamente satisfecho durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, es importante que lea primero estas instrucciones de uso, para prolongar la vida útil de su aparato.

Le deseamos una agradable temperatura, así como un gran confort.

Reciba un cordial saludo,

PVG International B.V.

Departamento Atención al Cliente

A MEDIDAS DE SEGURIDAD

La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 V / 50 Hz.

IMPORTANTE
El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

Antes de conectar el aparato compruebe si:
- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

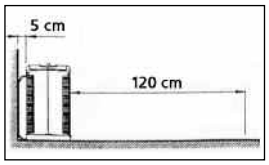
- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.

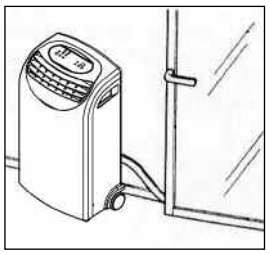
¡ATENCIÓN!

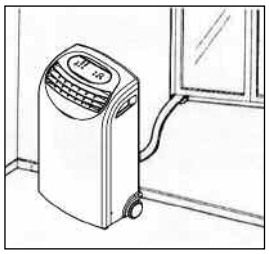
- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

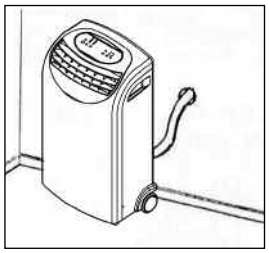
B MONTAJE

Las unidades interior y exterior son portátiles y pueden ser desplazadas fácilmente de una habitación a otra. Las unidades están unidas entre sí por medio de un tubo flexible de 2,5 m de largo. Sitúe la unidad exterior sobre una superficie plana (por ejemplo en el balcón) o fíjela en una fachada.
Para desplazar / fijar las unidades, observe lo siguiente:









1 Coloque el aparato en posición vertical y sobre una superficie plana.

2 El aparato no debe utilizarse en el cuarto de baño, la ducha u otro lugar húmedo.

3 Para una circulación óptima del aire, deje un espacio libre de al menos 50 cm alrededor de la unidad interior.

4 Deje un espacio libre de al menos 5 cm entre la rejilla de la entrada de aire de la unidad exterior y la fachada u otros objetos. Entre la rejilla de la salida del aire de la unidad exterior y la fachada u otros objetos debe haber una distancia de al menos 120 cm a fin de garantizar una buena circulación del aire.

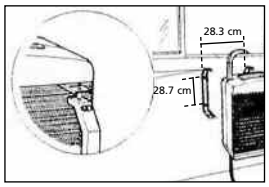
5 La distancia máxima entre la parte superior de la unidad exterior y la parte inferior de la unidad interior no debe sobrepasar 150 cm.

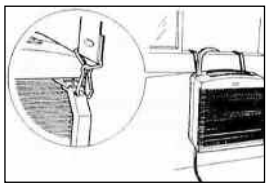
6 Asegúrese de que la ventana o la puerta no dañe el tubo flexible de conexión. Para evitarlo se puede utilizar el acoplamiento para la ventana ⑲.

7 Mantenga cerradas todas las ventanas/puertas para alcanzar la mayor eficacia en la habitación.

¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que el aire de salida pase libremente por las unidades y de que no haya obstáculos en la salida del aire, ya que podría afectar el funcionamiento e incluso producir daños en el acondicionador de aire. Procure que la goma no esté doblada.





INSTALACIÓN UNIDAD EXTERIOR

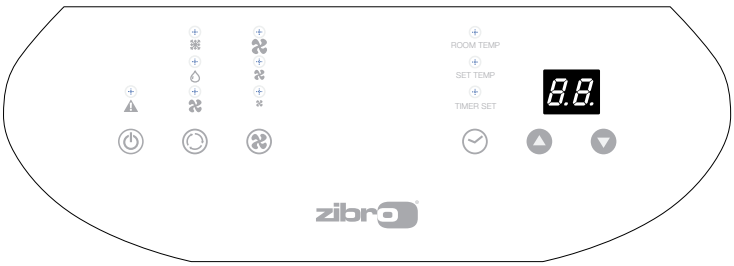
1 Fije el soporte ⓮ firmemente en la fachada con los tornillos suministrados.

2 Con las cintas de sujeción, sujete la unidad exterior a un objeto fijo en el recinto para evitar problemas en caso de que la unidad exterior se caiga.

3 Cuelgue la unidad exterior.

IMPORTANTE
El agua condensada debe salir libremente del aparato. Una obstrucción en la goma de evacuación puede causar fugas o anomalías en el acondicionador de aire.

C MANEJO



1 Enchufe el aparato.

2 Pulse la tecla ⏻ para encender el aire acondicionado.

3 Pulse la tecla ⟳ para seleccionar la función deseada. Cada vez que se pulse la tecla ⟳, se seleccionará la siguiente función:
❄ Refrigeración: se encenderá el testigo verde
💧 Deshumidificación: se encenderá el testigo naranja.
✱ Circulación de aire: se encenderá el testigo amarillo.

REFRIGERACIÓN
Cuando está activada la función de refrigeración, es posible realizar los siguientes ajustes:

- La tecla ✱ permite seleccionar la velocidad deseada del ventilador. Cada vez que se pulse la tecla ✱, se seleccionará la siguiente velocidad:
  ✱ Velocidad alta
  ✱ Velocidad media
  ✱ Velocidad baja
- Con los botones ▲ y ▼ se programa la temperatura deseada (entre los 16°C y 32°C). El display muestra la temperatura programada. Durante la programación de la temperatura se encenderá el testigo “set temp”. Después de 15 segundos aparecerá la temperatura ambiental y se encenderá el testigo “Room temp”.

La obtención de la temperatura deseada depende de las condiciones ambientales de la habitación: es normal que la temperatura ambiente sea superior a la "set temp".

Cuando está activada la función de deshumidificación, no es posible usar la tecla : "Velocidad ventilador". La velocidad está automáticamente en (velocidad media). Tampoco es posible programar la temperatura con los botones y .

El agua que se extrae del aire se lleva a la unidad exterior a través del tubo de conexión. Asegúrese de que el agua se deseche al exterior sin ningún obstáculo, sin que ésto cause peligro o inconveniente alguno.

CIRCULACIÓN DEL AIRE

Cuando esta función está activada, solamente circulará al aire y no refrigera o deshumidifica. El aire que entra no se refrigera ni se deshumidifica, pero sí se filtra.

Cuando está activada esta función, es posible realizar los siguientes ajustes:

- La tecla permite seleccionar la velocidad deseada del ventilador. Cada vez que se pulse la tecla , se seleccionará la siguiente velocidad:
  - Velocidad alta
  - Velocidad media
  - Velocidad baja

4 Cuando se apaga el aparato, memorizará la última función ajustada.

5 Si lo desea, puede hacer uso de la función temporizador para conectar o desconectar el aparato a una hora previamente programada. Para ello, proceda como sigue:

Activar

- Compruebe que está activada la función correcta , o .
- Apague el aparato pulsando la tecla , y compruebe que el enchufe está correctamente insertado en la base.
- Pulse la tecla . El testigo "Timer set" parpadeará.
- Con los botones y , programe un tiempo entre 1 y 12 horas.
- Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se encenderá.

Desactivar

- Durante el funcionamiento del aparato, pulse la tecla . El testigo "Timer set" parpadeará.
- Con los botones y , programe un tiempo entre 1 y 12 horas.
- Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará.

¡OBSERVACIONES!

- Para prolongar la vida útil del compresor está programado de manera que comenzará a funcionar tres minutos después de encender (de nuevo) el aparato.
- El sistema de refrigeración se apagará en cuanto la temperatura ambiental quede por debajo de la temperatura programada. La ventilación seguirá funcionando a la velocidad programada. Cuando la temperatura ambiental llegue de nuevo por encima del valor programado, el sistema de refrigeración volverá a encenderse.

D FILTRO DE AIRE

El aparato está equipado con un filtro de 2 capas que permite purificar el aire circulante.

1. Filtro de malla; para eliminar las partículas de polvo más grandes.

2. Filtro de carbono activo; para eliminar los olores.

El portafiltros, situado en la parte trasera del aparato, puede abrirse. El filtro de carbono activo puede sacarse. El filtro de malla forma parte del portafiltros.

1 El filtro de malla tiene que limpiarse con regularidad con un aspirador para evitar obstrucciones del flujo de aire.

2 El filtro de carbono activo puede limpiarse con un aspirador cuando tenga polvo. Para obtener el mejor resultado es recomendable cambiar este filtro periódicamente por uno nuevo.

OBSERVACIONES

- ¡No utilice nunca el aparato sin el filtro de malla!
- Los filtros de carbono activo nuevos se adquieren a través de su distribuidor.
- Utilizar el aparato sin el filtro de carbono no produce ningún tipo de daño a la unidad de aire acondicionado.

E CAUDAL DE AIRE

Desplace la unidad interior para cambiar la dirección del caudal de aire.

F EVACUACIÓN DEL AGUA

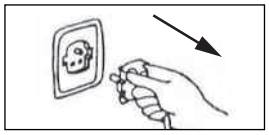
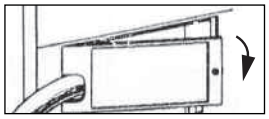
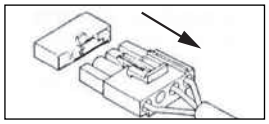
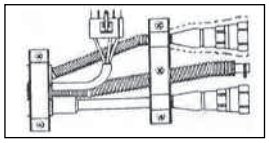
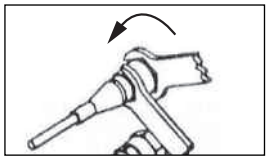
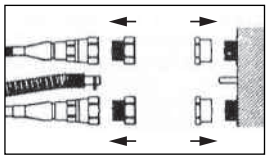
Bajo condiciones normales, el agua condensada es evacuada a través de la goma de conexión a la unidad exterior. Si la goma está bloqueada o la unidad exterior está colgada en una posición demasiado alta, el agua puede acumularse en el depósito de la unidad interior.

Cuando el depósito de agua esté lleno, la luz parpadeará y la unidad emitirá un sonido continuo. El aparato se apagará automáticamente

Para vaciar el depósito, proceda como sigue:

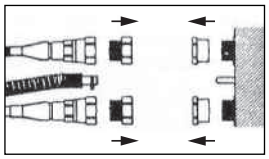
1. No desplace el acondicionador de aire, ya que el aparato podría perder agua.
2. Apague y desenchufe el aparato.
3. Coloque un recipiente en el suelo debajo del tubo de drenaje permanente ❾.
4. Saque el tapón de caucho del drenaje permanente y deje que salga todo el agua. (± 0,5 litro).
5. Vuelva a colocar el tapón de caucho, inserte la clavija en el enchufe y encienda la unidad. Ahora, el testigo está apagado.

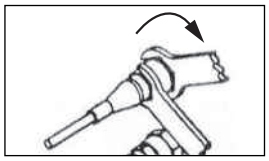
G (DES)ACOPLAMIENTO DE LAS UNIDADES (A EFECTUAR POR PERSONAL CUALIFICADO)

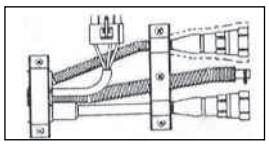







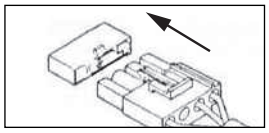
ESACOPLAMIENTO

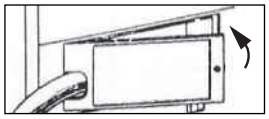
1. Desconecte la unidad, desenchufe el aparato y espere al menos 30 minutos antes de continuar.
2. Abra la tapa del alojamiento de los acoplamientos rápidos ⓬.
3. Desconecte el cable eléctrico.
4. Desconecte la goma de evacuación.
5. Retire los soportes de metal que sujetan las gomas y el cable.
6. Quite el material aislante de las conexiones y de los tubos.
7. Desconecte las tuberías del refrigerante con las llaves fijas ⓯. Las válvulas automáticas en los empalmes impiden la pérdida del líquido. Obre con cautela para no dañar las tuberías del refrigerante.
8. Enrosque los capuchones protectores de los acoplamientos rápidos ⓲ en los extremos de las tuberías del refrigerante.

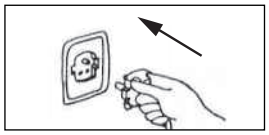












ACOPLAMIENTO

1 Pase la goma de conexión por el orificio (50 mm de diámetro) hacia fuera.

2 Retire los capuchones protectores de los acoplamientos rápidos en los extremos de las tuberías del refrigerante.

3 Empalme las tuberías del refrigerante conforme el plano (apretar las tuercas rápidamente para conseguir un cierre hermético, conectar de nuevo la goma de evacuación del agua y el cable eléctrico.

4 Cubra los empalmes y las tuberías con material aislante.

5 Coloque de nuevo los soportes de metal que sujetan las gomas y el cable.

6 Cierre la tapa del alojamiento de los acoplamientos rápidos ⓬.

7 Guarde las tapas protectores ⓲ en un lugar seguro.

ATENCIÓN

- No dejar desacopladas las unidades más tiempo de lo necesario; ya que puede perder refrigerante. Desacoplar únicamente si es necesario.
- Asegúrese de que las tuberías del refrigerante están perfectamente aislados. De lo contrario, el agua condensada puede causar daños.
- Para evitar que el aparato quede dañado, no encenderlo si no están acopladas las dos unidades.

H LIMPIEZA

IMPORTANTE

Desconecte primero la unidad y retire la clavija de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato o el filtro, o cuando vaya a sustituir los filtros.

Para la limpieza regular del exterior del aparato utilice exclusivamente una gamuza húmeda. Para el mantenimiento de los filtros, consulte el capítulo D “Filtro de Aire”.

ATENCIÓN

No utilice nunca el aparato sin filtro pantalla.

I ALMACENAMIENTO

1 Vacíe el depósito del agua (ver capítulo F).

2 Limpie el filtro y colóquelo de nuevo (ver capítulo D).

3 Ponga en funcionamiento el aparato unas horas con el programa de ventilación para que quede bien seco por dentro.

4 Guarde el cable en el lugar destinado para ello, proteja el aparato contra el polvo y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

5 Guarde las dos unidades acopladas entre sí.

J AVERÍAS

Problema	Causa	Solutione
El aparato no funciona	Sin alimentación/corriente	Conectar el aparato a la red eléctrica
	La lámpara de control se enciende cuando el tanque está lleno ⚠	Vaciar el tanque de agua
El aparato no funciona bien	Está expuesto al sol	Vaciar el depósito del agua (ver capítulo F)
	Las ventanas y puertas están abiertas, hay mucha gente o fuentes de calor en el espacio	Cerrar las ventanas y/o puertas, o coloque un climatizador más.
	El filtro está sucio	Limpiar o cambiar el filtro
	La entrada o salida de aire están obstruidas	Desobstruir
	La temperatura ambiente es inferior a la temperatura establecida	Cambiar la temperatura establecida
El aparato hace ruido	El aparato está colocado en una superficie desigual	Poner el aparato en una superficie llana (menos vibración)
El compresor no funciona	La protección de sobrecalentamiento se ha accionado	Esperar 3 minutos hasta que la temperatura haya bajado y encender de nuevo

No intente nunca desmontar o reparar el aparato. Después de una reparación realizada por persona que no sea profesional la garantía queda anulada. Una reparación hecha de este modo supone un peligro para aquel que utilice el aparato.

K GARANTÍA

El acondicionador de aire tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todas los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del acondicionador o piezas de ésto, correrán en todos los casos a cargo del comprador.
8. La garantía no cubre los daños por pérdida de refrigerante debido al desacoplamiento no competente o al almacenamiento (des)acoplado de las unidades.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el acondicionador de aire al distribuidor para su reparación.

L DATOS TÉCNICOS

Modelo		**PX 32**
Capacidad de refrigeración	W	3200
Clase EE*		D
REE*		2,6
Potencia consumida	kW	1,41
Consumo eléctrico.	A	6,2
Voltaje	V/Hz/PH	220 – 240 / 50 / 1
Caudal de aire máx. (unidad interior)	m^3/h	400
Deshumidificación máx. **	L/24h	48
Volumen del recinto	m^3	80-100
Refrigerante	tipo/gr	R410a / 880
Termostato	°C	16 – 32
Nivel sonoro unidad interior	dB (A)	52-58
Nivel sonoro unidad exterior	dB (A)	<64
Dimensiones unidad interior (anxpxa)	mm	530 x 360 x 900
Dimensiones unidad exterior (anxpxa)	mm	440 x 300 x 480
Peso unidad interior	kg	37
Peso unidad exterior	kg	13
Tipo de compresor		Rotary
Velocidades del ventilador		3
Longitud tubo flexible de conexión	m	2,5
Clase de protección unidad interior		IPX 0
Clase de protección unidad exterior		IPX 4

* conforme EN14511

** medido a 32°C y 80% de HR

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R410a en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R410a en la atmósfera. R410a es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH
PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK
Appliance A/S
Blovstroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE
Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelnej 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

CE

S SVERIGE
Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY
PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak Işhani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

PVG Traffic gsc©070110 man_PX32